ABSTRACT

Subject matter: The Problems of Translation of Phraseological Units in the Works of Modern English Writers

Author: Naima N. Abdulkerimova.

Scientific supervisor: A.F. Artyomova, Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

Research relevance: phraseological units present an interesting object for linguistic analysis because they have connotations that present specific features and reflect the style of nation’s mentality and the process of cognition on the whole, translation of such units requires special approaches.

Purpose: to analyze the peculiarities of translation of phraseological units in modern English literature.

Tasks: to list the main characteristic features of idioms, their classifications and origin; to define their pragmatic functions and stylistic differentiation in textual continuum; to find out the algorithm of their translation in modern English literature.

Theoretical and practical significance: is in complex approach towards the study of lexical items carrying metaphorical meaning in English; as well as in practical importance of the analyses of multiple examples taken from modern literary works for teaching communication skills in ESL class.

Results of the research: the formation and existence of phraseological units prove the importance of studying secondary nomination as a cognitive process of reflecting the world. It helps explain the unique and common principles of language functioning. The results of the work can be used for both teaching communication skills and theoretical linguistic subjects. It also helps to develop translation skills.